

WINTER HAIKU へいあんこれふく 平安是福

Shigeo Tomita (富田 重雄)

The fall season has gone and the cold north wind has begun to blow. It's getting colder and colder day by day. How do you celebrate Christmas in your country? New Year's Day is a very important event for us Japanese. The New Year festival lasts for a period of three days in Japan.

biting wintry wind
coming at me
the wave breaks high
Shiki Masaoka (Japan)

こがらし われむ なみたあ
凧や 我に向かいて 波立ち上がる
まさおか しき
正岡 子規 (日本)

winter sunset
the red faces of skaters
burn on ice
Eric W. Aman (Canada)

ぼつじつ かお
没日の スケーター 顔あかあか
エリック・W・アマン (カナダ)

Wondering
which orange is the sweetest
peeling it
Eiko Fujisaka (Japan)

あま さが みかん
甘いのは どれかと捜し 蜜柑むく
ふじさか えいこ
藤坂 栄子 (日本)

flying snow
with a flock of seagulls dancing
I'm intoxicated
Miaokun Zhong (China)

こころよ むと ゆきま
心酔ふ 群れ飛ぶカモメ 雪舞へば
しょう みょうこん
鐘 妙坤 (中国)

farewell to Santa
Seven Lucky Gods coming
"Happy New Year"
Yoko Ohnishi (Japan)

しちふくじんき
サンタ去り 七福神来て「おめでとう」
おおにし ようこ
大西 洋子 (日本)

frenzied first flurries
three carps huddle undisturbed
in liquid silence
Tony Tarant (U.S.A.)

はつふぶき こいみなそこ よそ
初吹雪 鯉水底に 寄り添へる
トニー・タラント (アメリカ)

